

# ACORD DE COLABORARE

intre

**CAMERA DE COMERT SI INDUSTRIE ROMANO - RUSA**

si

**UNIUNEA GENERALA A INDUSTRIASILOR DIN ROMANIA –  
UGIR-1903**

**Camera de Comert si Industrie Romano - Rusa si UGIR 1903, denumite  
mai jos "Parti",**

Exprimand dorinta de a contribui la dezvoltarea si la diversificarea schimburilor comerciale si a cooperarii economice intre agentii economici din Romania si din Rusia si alte tari din spatiul exsovietic, pe baze reciproc avantajoase,

Au convenit urmatoarele:

1. **Partile** vor initia, stimula si facilita, realizarea de actiuni comune ce vor conduce la promovarea si dezvoltarea schimburilor comerciale si a cooperarii economice intre intreprinderile si firmele interesate, respectand acordurile si intelegerile existente intre cele doua tari. Actiunile comune vor fi cuprinse in programe de actiuni anuale, care vor face parte integranta din prezentul Acord.

In acest scop, **Partile** vor incuraja si facilita incheierea de contracte si de alte acorduri comerciale si de cooperare economica, intre intreprinderile si firmele din Romania si celelalte tari cu care CCIRR are relatii de parteneriat, autorizate de a efectua operatiuni de comert exterior si de cooperare economica internationala.

2. **Partile** vor depune eforturi pentru a gasi si alte posibilitati de promovare si dezvoltare a schimburilor comerciale, avand in vedere ca Romania este membru al U.E. si in aceasta calitate are acces la fonduri structurale si proiecte de colaborare cu finantare internationala.

3. Pentru realizarea obiectivelor prevazute la paragrafele 1 si 2, **Partile** au fost de acord asupra urmatoarelor:

a) Sa ia masuri pentru realizarea unui schimb permanent de informatii si de publicatii cu caracter economic (referitoare la productia si la oferta de afaceri a agentilor economici membrii UGIR 1903, CCIRR, Rusia si alte tari din spatiul exsovietic), asupra posibilitatilor de cooperare in realizarea de actiuni comune.



b) Fiecare **Parte** va acorda asistenta, in conformitate cu capacitatile sale, firmelor participante la targurile si expozitiile cu caracter economic, organizate in Romania, in Rusia si alte tari din spatiul exsovietic.

c) **Partile** vor lua masuri pentru realizarea prezentului Acord, tinand cont de protejarea intereselor lor reciproce.

d) Cele doua **Parti** vor incuraja contactele intre organizatiile comerciale, firme private, precum si schimburile de delegatii comerciale, industriale si din alte sectoare comerciale, vizite ale oamenilor de afaceri membrii UGIR 1903 si CCIRR, in Rusia si alte tari din spatiul exsovietic si reciproc, vor da tot concursul lor, conform competentei si posibilitatilor lor, la organizarea si la realizarea programelor de vizite acceptate reciproc intre firmele respective.

4. Pentru o mai buna coordonare a actiunilor bilaterale ale celor doua **Parti**, CCIRR devine membru al UGIR 1903 si UGIR 1903 devine membru al CCIRR. Presedintele UGIR 1903 devine membru in Colegiul de conducere al CCIRR cu functia de VICEPRESEDINTE PENTRU RELATIILE CU PATRONATELE iar Presedintele CCIRR devine membru in Colegiul de conducere al UGIR 1903, cu o responsabilitate similara.

5. Acest Acord intra in vigoare la data de 01.08.2010

Acest Acord prin consensul reciproc al **Partilor** se incheie pe perioada nedeterminata.

5. Prezentul Acord, sau orice alta completare a lui, mentionata in paragraful 4, poate fi denuntat de una din **Parti**, in scris, cu sase luni inaintea expirarii termenului de valabilitate.

Semnat la Bucuresti, la data de 30.07.2010 in doua exemplare originale, fiecare avand aceeasi valabilitate.

Pentru  
**CAMERA DE COMERT  
SI INDUSTRIE ROMANO RUSA**

Pentru  
**UNIUNEA GENERALA A  
INDUSTRIASILOR DIN  
ROMANIA UGIR - 1903**

**MIHAI MACSIM**  
Presedinte



**IOAN CEZAR CORACI**  
Presedinte

